



## DIPLOMA SUPPLEMENT

This Diploma Supplement model was developed by the European Commission, Council of Europe and UNESCO/CEPES. The purpose of the supplement is to provide sufficient independent data to improve the international 'transparency' and fair academic and professional recognition of qualifications (diplomas, degrees, certificates etc.). It is designed to provide a description of the nature, level, context, content and status of the studies that were pursued and successfully completed by the individual named on the original qualification to which this supplement is appended. It should be free from any value judgments, equivalence statements or suggestions about recognition. Information in all eight sections should be provided. Where information is not provided, an explanation should give the reason why.

<p><b>1 INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE QUALIFICATION</b></p> <p><b>1.1 Family name(s):</b> <input type="text"/></p> <p><b>1.2 Given name(s):</b> <input type="text"/></p> <p><b>1.3 Date and place of birth:</b> <input type="text"/></p> <p><b>1.4 Student registration number:</b> <input type="text"/></p> <p><b>1.5 student identification code (JMBAG):</b> <input type="text"/></p>	<p><b>2.3 Name and status of awarding institution (in original language)</b> University of Zadar, public higher education institution. Accreditation issued by the Ministry of Science, Education and Sports, KI: UP/I-602-04/02-20/16; br: 533-08/828-03-5, 10 March 2003. Accreditation for university undergraduate study programme in French Language and Literature, at the Department of French Language and Literature, KI: UP/I-602-04/05-16/247; Ur.br:533-07-05-02, 9 June 2005. Accreditation for university undergraduate study programme in German Language and Literature, at the Department of German Language and Literature, KI: UP/I-602-04/05-16/499; Ur.br: 533-07-05-2, od 9 June 2005.</p>
<p><b>2 INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION</b></p> <p><b>2.1 Name of qualification in original language and title conferred (in Latin language):</b> Bachelor of Arts (baccalaurea) in French Language and Literature (univ. bacc. philol. franc.) and Bachelor of Arts (baccalaurea) in German Language and Literature (univ. bacc. philol. germ.)</p> <p><b>2.2 Main field(s) of study for the qualification:</b> Area of humanistic sciences, field of philology, university undergraduate study of French Language and Literature and area of humanistic sciences, field of philology, university undergraduate study of German Language and Literature.</p>	<p><b>2.4 Language(s) of instruction/examination:</b> Croatian, French and German</p> <p><b>3 INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION</b></p> <p><b>3.1 Level of qualification:</b> Undergraduate university study programme</p> <p><b>3.2 Official length of the programme:</b> Three-year study programme; 180 ECTS, equivalent to 5400 hours of work, of which 3600 hours of teaching (lectures, seminars and exercises) and 1800 hours of student's individual work.</p> <p><b>3.3 Access requirements:</b> Four-year high school programme or an equivalent high-school programme Leaving Certificate</p>
<p><b>4 INFORMATION ON THE CONTENTS AND RESULTS GAINED</b></p> <p><b>4.1 Type of study:</b> Full-time study</p> <p><b>4.2 Programme requirements and learning outcomes:</b> Undergraduate study of the French language and literature – learning outcomes The goal of the six-semester undergraduate study of the French language and literature is to acquire knowledge and skills as stated in the study program which are indispensable for both a professor of the French language and literature and a translator from the French language. Students acquire theoretical knowledge of French civilization, linguistics, language and literature. Namely, they develop their social skills as well as the consciousness about the importance of lifelong learning. All the acquired knowledge and competence serve the students as a basis for their further teaching practice and professional advancement. Furthermore, students gain the basic knowledge which enables them to find employment in various sectors such as tourism and publishing as well as the competence that serves them as an excellent starting point for scientific philological work. Moreover, the study program is based on obligatory courses with a certain number of ECTS points. By the election of optional courses students can define their specific knowledge and skills in accordance with their personal affinities. Knowledge obtained at this study enables students to enter the labor market and to compete for the job positions that require written and oral communication in French. <b>Bachelors of Arts (baccalaurea) in French Language and Literature (univ. bacc. philol. franc.) acquire the following skills:</b> <b>Theoretical and applied knowledge, understanding</b> - define correctly relevant linguistic concepts and terms - notice and distinguish the basic principles of contemporary linguistics - describe and compare various linguistic schools - produce scientific discourse and compare similarities and differences when defining terminology - acquire the correct articulation, intonation, accentuation and rhythm of the French phonologic system - recognize different types of sentences in the French language</p>	



- analyze sentences syntactically
- apply the sequence of tenses
- recognize the relation between French historical events and literature
- compare the development of the Croatian and French culture
- translate texts from French to Croatian
- recognize the literary terminology within the frames of other disciplines
- define travel literature and distinguish fictional from non-fictional travelling
- understand the significance of travel literature in the perception of a culture
- analyze travel literature from the perspectives of narratology and imagology
- analyze stylistic and language characteristics of all the types of French literary texts
- define the basic concepts of the French analytic terminology
- adduce and present the characteristics and motives of the Croatian-French historical and cultural contacts
- analyze drama and learn the method of analyzing drama
- describe the basic characteristics of the French literary and theatrical life of the 20<sup>th</sup> century
- define the basic concepts of dramaturgy and read and interpret drama
- acquire knowledge of cinematographic adaptations of the French literary works
- analyze relations between literature and cinema
- define the basic concepts of the French versification
- interpret main poetic tendencies and works of the 19<sup>th</sup> century French literature

**Make conclusions and judgments (decisions)**

- critically interpret the literary works in the French language
- identify linguistic structures and its hierarchical relations

**Presentations and team work**

- successfully communicate with colleagues and coworkers
- present the acquired knowledge, experience and argumentation that supports them (workshops)
- use the contemporary information and communication technologies

**Learning and ethic skills**

- use scientific literature in Croatian and French
- apply ethic principles, legal regulations and norms of the profession
- plan the process of lifelong learning, both personal and professional

**Undergraduate study of the German Language and Literature – learning outcomes**

Upon completion of the three year undergraduate study programme the student has knowledge of the standard German language of the level C1 of the Common European Framework of Reference and is acquainted with the main characteristics of regional varieties of the standard language. The student uses correctly all grammatical units and structures in various types of texts. The student is able to participate in conversations about general everyday topics and take part in discussions about scientific themes. The student can accommodate his speech style according to the other participants in a conversation. The student can produce well-structured written and oral texts (applying knowledge of morphology, syntax and semantics), adjusted to the particular communication needs. He/She is able to analyse, reproduce, retell and summarize the texts and make conclusions. The student can evaluate rhetorical techniques in different types of speeches and media and determine the speech style of German native speakers.

The student gets an insight into the history and culture of German speaking countries and can explain the linguistic features which are the result of historical and cultural contacts between German and Croatian.

The student acquires knowledge and competence to analyse and compare textual contents, technical terminology and scientific methods in study of the German language and literature. He/She is able to evaluate the use of different information sources (Internet, audiovisual media, traditional and digital dictionaries and electronic databases) for professional purposes and in scientific research.

**Bachelors of Arts** (baccalaureate) in German Language and Literature (univ. bacc. philol. germ.) acquire the following skills:

- a. to analyze (to describe, to recognize, to compare, to interpret) various literary forms, genres, and styles which are specific for different periods in the process of development of German literature.
- b. to synthesize: to prepare oral presentations, write seminar and final papers and to make conclusions in the field of literary theory.
- c. to evaluate: to interpret works of literature with the mind of revealing the historical, social and cultural implications of such works.

**4.3 Programme details and the individual credits and grades obtained**

NOTE: Programme details are an official transcript of records

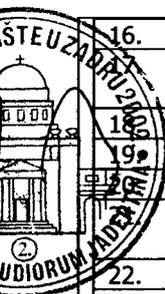
Last name, name:

Year of enrolment : **2009./2010.**

A1 Study programme : Double-major undergraduate university study programme: FRENCH LANGUAGE AND LITERATURE

A2 Study programme : Double-major undergraduate university study programme: GERMAN LANGUAGE AND LITERATURE

No.	Code	Course	Status*	Total hours L+S+E	Semester	ECTS credits	Final grade (national)
1.	FRP 106	Introduction to Linguistics	O	15+15+0	1.	3,00	3 (good)
2.	FRP 104	French Language I	O	0+0+60	1.	6,00	5 (excellent)
3.	FRP 102	French Civilisation	O	30+0+0	1.	3,00	4 (very good)
4.	FRP 103	Exercises of Oral Comprehension and Written Expression I	O	0+0+30	1.	3,00	5 (excellent)
5.	FRP 111	Language Exercises I	E	0+0+30	1.	3,00	5 (excellent)
6.	FRP 105	Introduction to the Study of French Literature	O	15+15+0	2.	3,00	4 (very good)
7.	FRP 108	French Language II	O	0+0+60	2.	6,00	5 (excellent)
8.	FRP 101	Phonetics and Phonology	O	15+15+0	2.	3,00	4 (very good)
9.	FRP 107	Exercises of Oral Comprehension and Written Expression II	O	0+0+30	2.	3,00	5 (excellent)
10.	513121	History of French Literature 1	O		3.	4,00	4 (very good)
11.	513175	Functional grammar SA3	O		3.	4,00	4 (very good)
12.	513189	French Media Language (Analysis of the press)	O		3.	5,00	5 (excellent)
13.	513122	History of French Literature 2	O		3.	4,00	3 (good)
14.	513150	Introduction to Cultural Studies: Francophonie	O		3.	3,00	5 (excellent)
15.	513181	Functional grammar SA4	O		4.	5,00	2 (satisfactory)



16.	513186	Idiomatic and stylistic (register)	O		4.	5,00	4 (very good)
	513283	Oral competence in professional context	E		4.	5,00	5 (excellent)
18.	513102	Morphology and Syntax	O		4.	5,00	5 (excellent)
19.	FRP 208	Verbal System	O	15+15+0	4.	3,00	4 (very good)
	FRP 302	Syntax of the Simple Proposition	O	15+15+0	5.	3,00	4 (very good)
	FRP 316	Exercises of Oral and Written Expression V	E	0+0+30	5.	3,00	5 (excellent)
22.	FRP 303	19th Century French Poetry	O	15+15+0	5.	3,00	5 (excellent)
23.	FRP 319	French Language V	O	0+0+30	5.	3,00	4 (very good)
24.	FRP 314	Language Exercises V	O	0+0+30	5.	3,00	5 (excellent)
25.	513103	Linguistic Aspects	O		6.	4,00	5 (excellent)
26.	513182	Techniques of Text Analysis	O		6.	4,00	4 (very good)
27.	513123	Techniques de l'analyse des textes	O		6.	5,00	4 (very good)
28.	513177	Writing Competences	O		6.	4,00	4 (very good)
29.	FRP 312	Final Exam Date of passing: 12 July 2012	O		6.	6,00	5 (excellent)
30.	NJE106	Phonetics and Phonology of German Language	O	15+15+0	1.	3,00	4 (very good)
31.	NJE102	Introduction to the Study of German Literature	O	15+15+0	1.	4,00	5 (excellent)
32.	NJE103	German Language Exercises I	O	0+0+90	1.	5,00	3 (good)
33.	NJE111	Introduction to the Literary Interpretation I	E	15+15+0	1.	3,00	5 (excellent)
34.	NJE107	Chapters from Earlier German Literature	O	15+15+0	2.	3,00	4 (very good)
35.	NJE101	Introduction to the Study of German Language	O	30+0+0	2.	4,00	5 (excellent)
36.	NJE108	German Language Exercises II	O	0+0+90	2.	5,00	4 (very good)
37.	NJE113	Introduction to the Literary Interpretation II	E	15+15+0	2.	3,00	5 (excellent)
38.	510062	Grammar I	O		3.	4,00	5 (excellent)
39.	935132	German Intermediate Course 4, Level B2/2 <sup>nd</sup> phase	O		3.	3,00	5 (excellent)
40.	518040	Introduction to Morphology	O		3.	3,00	5 (excellent)
41.	510125	Literary Traditions IV (1945-Present)	O		3.	4,00	3 (good)
42.	513243	Aspects of Italian Culture (Italian emigrants and foreign see Italy)	E		3.	5,00	5 (excellent)
43.	510256	Grammar II	O		4.	4,00	4 (very good)
44.	520237	German: Language and Culture Advanced	O		4.	2,50	4 (very good)
45.	520238	German: Language and Culture IV	O		4.	9,00	3 (good)
46.	935326	Reading and Writing Proficiency, Level B2	O		4.	3,00	5 (excellent)
47.	NJE301	Lexicology	O	15+15+0	5.	4,00	4 (very good)
48.	NJE302	Realism and Naturalism	O	15+15+0	5.	4,00	5 (excellent)
49.	NJE303	German Language Exercises V	O	0+0+60	5.	4,00	4 (very good)
50.	JŠB101	Spanish Language I	E	15+15+0	5.	2,00	5 (excellent)
51.	NJE312	Text Forms	E	15+15+0	5.	3,00	4 (very good)
52.	510115	Literary Tradition II (1600-1848)	O		6.	3,00	4 (very good)
53.	510274	Historical Linguistics I	O		6.	4,00	4 (very good)
54.	520230	German: Mother Tongue and Culture II	O		6.	3,00	3 (good)
55.	520241	German: Communication Management	E		6.	3,00	4 (very good)
56.	NJE313	Final exam Date of passing: 19 September 2012	O		6.	6,00	4 (very good)
<b>Total ECTS credits:</b>						<b>217,5</b>	

\*Status O-obligatory, E-elective

#### 4.4 Grading scheme:

The evaluation of the exams at the University of Zadar is regulated by the Study regulations  
[http://www.unizd.hr/Portals/0/doc/pravilnik\\_o\\_studijama\\_i\\_studiranju\\_20121109.pdf](http://www.unizd.hr/Portals/0/doc/pravilnik_o_studijama_i_studiranju_20121109.pdf)

The achievement of students on exams and other tests is expressed in following grades: excellent (5), very good (4), good (3), satisfactory (2), insufficient (1). Only passing grades: 5, 4, 3 and 2 are filled in the matriculation book and in the application sheet. The study program or the study plan can determine that some forms of classes will be conducted without evaluation or with description grades.

Numerical grading system is compared to the ECTS system as follows:

5 → A	A → 5
4 → B	B → 4
3 → C	C → 3
2 → D	D, E → 2
1 → F	FX, F → 1



**4.5 Grade point average:**

4,27

**5 INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION**

**5.1 Access to further study:**

Upon completion of the undergraduate study of the French language and literature the student is eligible to continue her study at the double-major graduate university study of the French language and literature (teacher training or translation) or the one-major graduate university study of Romance studies. There is no minimal grade that the student needs to obtain at her two-major undergraduate university study to be able to apply for the two-major graduate study of the French language and literature (teacher training or translation) nor the one-major graduate university study of Romance studies. The student is eligible to enroll in other university or professional studies, conditions of enrollment of which are determined by the high education institution that offers the study in question.

Upon completion of the undergraduate study of the German language and literature the student is eligible to continue her study at the double-major graduate university study of the German language and literature (teacher training or translation). There is no minimal grade that the student needs to obtain at her two-major undergraduate university study to be able to apply for the two-major graduate study of the German language and literature. The student is eligible to enroll in other university or professional studies, conditions of enrollment of which are determined by the high education institution that offers the study in question.

**5.2 Professional status (if applicable):**

Upon completion of the three year study programme, students acquire insight into French literature, linguistic research as well as advanced language competences. That knowledge enables them to enroll in graduate programmes (4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup> year) in the field French language and literature or to work in positions where good competences in French language and literature are required.

**6 ADDITIONAL INFORMATION**

**6.1 Additional information:**

The student spent her summer and winter semester of the academic year 2010/2011 at the Karl-Franzens University of Graz (Austria) as a part of the Lifelong learning program, the Erasmus subprogram. As a part of the CEEPUS Freemover program the student spent her summer semester of the academic year 2011/2012 at the Karl-Franzens University of Graz (Austria). In cooperation with the International Relations Office the student has founded the volunteer association Buddy System Unizd which operates under the name of ESN Zadar within the section of the European association ESN (Erasmus Student Network). The student was the president of the section in the academic year 2010/2011 and its active member in 2011/2012.

**6.2 Further information sources:**

Republic of Croatia, Ministry of Science, Education and Sports, <http://www.mzos.hr>  
The University of Zadar official website: [www.unizd.hr](http://www.unizd.hr)  
The Department of French and Ibero-Romance Studies' website: <http://www.unizd.hr/francuski>  
The Department of French and Ibero-Romance Studies' Administrative Secretary: +385 23 200 746 ; fax: +385 23 200 529  
The Department of German Studies' website: <http://www.unizd.hr/njemacki>  
The Department of German Studies' Administrative Secretary: +385 23 200 517 ; fax: +385 23 200 606  
Students' office: +385 23 200 620, [referada@unizd.hr](mailto:referada@unizd.hr)

**7 CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT**

**7.1 Date, place :**

Zadar, 19 September 2012

**7.2 Name and signature:**

Doc. Barbara Vodanović, Ph.D.

Doc. Tomislav Zelić, Ph.D.

**7.3 Capacity:**

Head of the Dept. of  
French and  
Iberoromance Studies

Vice-Head of the Dept.  
of  
German Studies

**7.4 Official stamp or seal:**



**8 INFORMATION ON THE NATIONAL HIGHER EDUCATION SYSTEM**

Diagram of higher education system in Croatia can be found on the web site:

<http://public.mzos.hr/Default.aspx?sec=2254>

Diagram of the overall education system in Croatia can be found on the web site:

[http://www.see-educoop.net/education\\_in/pdf/edu\\_sys-cro-enl-t01.pdf](http://www.see-educoop.net/education_in/pdf/edu_sys-cro-enl-t01.pdf)